

联 合 国



大 会



安 全 理 事 会

Distr.  
GENERAL

A/36/881

S/15227

17 June 1982

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十六届会议  
议程项目 35  
塞浦路斯问题

安 全 理 事 会  
第三十七年

1982年6月16日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1982年6月16日基布里斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将这封信作为大会第三十六届会议（议程项目35下）和安全理事会文件散发，不胜感激。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾（签名）

附件

1982年6月16日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

谨随函附上1982年6月16日基布里斯土族联合邦外交和国防部长凯南·阿塔科尔博士阁下给阁下的信。

如蒙将这封信作为大会第三十六届会议（议程项目35下）和安全理事会文件散发，不胜感激。

基布里斯土族联合邦代表

奈尔·阿塔莱（签名）

附 录

1982年6月16日凯南·阿塔科尔先生

给秘书长的信

我谨提请注意希族塞人总统基普里亚努先生1982年6月11日向专门讨论裁军问题的大会讲话时关于塞浦路斯非军事化问题的发言。

基普里亚努先生甚至在这个领域中使用的方式和方法也是欺骗性的，充满了宣传伎俩。我邦总统腊乌夫·登克塔什先生阁下在1978年6月16日安全理事会审议这个问题时已经明确地陈述土族塞人的立场如下：

“有人指出，基普里亚努先生在专门讨论裁军问题的特别会议上曾说愿意塞浦路斯解除武装。有人征求我们对这方面的意见。我们的意见是：当我们和已故的希族塞人领袖马卡里奥斯大主教进行对话时，我们同意在四点纲领的若干因素的基础上解决塞浦路斯的前途问题。其中一个就是塞浦路斯的不结盟。如果要整个塞浦路斯解除武装的话，那末当希族塞人领袖同我们会晤、同我们进行讨论展开对话、向我们提出这个问题时，我自然可以向他保证，如果提出的问题是公平和合理的话，那末塞浦路斯共和国的共同创立者土族社区、塞浦路斯共和国的独立和主权共同创立者将毫不犹豫地同意希族塞人的意见。这个问题将由两族组成的未来塞浦路斯共和国处理和决定。如果双方领袖的对话是有效的，我们甚至有可能就这个问题提前作出一个决定。但是，基普里亚努先生自己是不能为整个塞浦路斯作出决定的。”<sup>a</sup>

塞浦路斯问题是一个复杂的政治问题。必须消除造成这个问题的各种因素；如不消除这些因素，这个问题就不可能解决。联合国不是处理这个课题的地方，基普

<sup>a</sup> 《安全理事会正式记录，第三十三年》，第2081次会议，第248段。

里亚努先生既无权利也无权限来谈论这个问题。

土族塞人和希族塞人必须在两族谈判时处理塞浦路斯非军事化的问题，而且，除非我们就此问题取得一致意见，否则，无论在任何情况下，基普里亚努先生都不能代表整个塞浦路斯两族国家或者以其名义发言，他的讲话丝毫不能代表土族塞人的观点。

基普里亚努先生向大会讲话时还提到1974年7月20日土耳其对塞浦路斯的干预，把这一促进和平行动称为入侵。只要摘录安全理事会以下的正式记录就足以证明，入侵塞浦路斯的是希腊，而土耳其除进行干预，以行使1960年保证条约规定的权利和义务，从而使土族塞人免遭希腊人消灭，并维护由两个民族构成的塞浦路斯共和国的独立和主权外，别无选择；在安理会说这些话的不是别人，正是马卡里奥斯大主教本人：

“……自从上星期一〔1974年7月15日〕开始，在塞浦路斯发生的乃是一幕真正的悲剧。希腊军事政权无情地侵犯了塞浦路斯的独立。希腊军人执政团毫不尊重塞浦路斯人民的民主权利，毫不尊重塞浦路斯共和国的独立和主权，把它的独裁统治伸到塞浦路斯来。……”（S/PV. 1780, 第4页）。

“……希腊军人执政团所策动的政变是一种侵略行径，它的后果使全体塞浦路斯人民——希腊族和土耳其族人——都受到损害……”（同上，第9页）。

如蒙将本信作为大会第三十六届会议议程项目35下和安全理事会的文件分发，不胜感谢。

基布里斯土族联合邦

外交和国防部长

凯南·阿塔科尔（签名）